



תְּנִיף	לֹא־	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וּבְנִיתָ	5
дизати	немој	од-камења	жртвеник	Богу-твом	Господу	жртвеник	тамо	и-саградићеш	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1129</a>	
							עֲלֵהֶם	בְּרוֹזֶל:	
							гвозђе	на-њих	
							<a href="#">H1270</a>		

I načini onde oltar Gospodu Bogu svom, oltar od kamenja, ali ga nemoj gvoždem tesati.

וְהֵעֵלִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶת־	תְּבִנָּהּ	שְׁלֹמֹת	אֲבָנִים	6
и-приносићеш	Богу-твом	Господу	жртвеник	—	саградићеш	целога	од-камења	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H8003</a>	<a href="#">H0068</a>	
				אֱלֹהֶיךָ:	לִיהוָה	עֹלֹת	עָלָיו	
				Богу-твом	Господу	жртве-паљенице	на-њему	
				<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>			

Od celog kamenja načini oltar Gospodu Bogu svom, i na njemu prinesi Gospodu Bogu svom žrtve paljenice.

יְהוָה	לִפְנֵי	וְשִׂמְחָתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וּזְבַחְתָּ	7
Господом	пред	и-радоваћеш-се	тамо	и-jeshћеш	жртве-захвалне	и-клаћеш	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2076</a>	
						אֱלֹהֶיךָ:	
						Богом-твојим	
						<a href="#">H0430</a>	

Prinesi i zahvalne žrtve, i jedi ih onde, i veseli se pred Gospodom Bogom svojim.

הֵיטֵב:	בְּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	כָּל־	אֶת־	הָאֲבָנִים	עַל־	וּכְתַבְתָּ	8
и-разговетно	јасно	овог	закона	речи	све	—	камењу	на	и-написаћеш	
<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H0874</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H3789</a>	
									ס	
									(одељак)	

I napiši na tom kamenju sve reči ovog zakona dobro i razgovetno.

וְהִסְכַּתָּ	לְאָמַר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֵל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9	
ћути	говорећи	Израиљу	свему	ка	Левити	и-свештеници	Мојсије	и-проговори		
<a href="#">H5535</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1696</a>		
									וְשָׁמַעַ	
									יִשְׂרָאֵל	
									Израиљу	
									и-слушај	
									<a href="#">H8085</a>	

I reče Mojsije i sveštenici Leviti svemu Izrailju govoreći: Pazi i čuj Izrailju, danas si postao narod Gospoda Boga svog.

וְאֶת־	מִצְוֹתָיו	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	10
и	заповести-Његове	—	и-врши	Бога-твог	Господа	глас	и-слушај	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4687</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>	
		ס	הַיּוֹם:	מִצְוָה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	חֲקִיו	
		(одељак)	данас	ти-заповедам	ја	које	уредбе-Његове	
			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2706</a>		

Zato slušaj glas Gospoda Boga svog, i твори заповести Његове и уредбе Његове, које ти ја данас заповедам.

וַיִּצְוֵנוּ מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בְּיוֹם הַהוּא לֵאמֹר: 11  
говорећи тај у-дан народу — Мојсије и-заповеди  
[H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#)

I zapovedi Mojsije u onaj dan narodu govoreћи:

אֵלֶּה יַעֲמְדוּן לְבָרְךָ אֶת-הָעָם עַל-הַר גַּרְזִים בְּעֶבְרֶתֶךָ אֶת- 12  
— кад-пређете Гаризим гори на народ — да-благосиљају нека-стану ови  
[H0853](#) [H1630](#) [H2022](#) [H0853](#) [H1288](#) [H5975](#) [H0428](#)  
וַיְהוּדָה וְלֵוִי וְשִׁמְעוֹן וַיִּשָּׂכַר וְיוֹסֵף וּבְנֵימִן:  
и-Јуда и-Левије Симеон и-Исахар и-Јосиф и-Венијамин  
[H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H3485](#) [H3130](#) [H1144](#) [H3383](#)

Ovi neka stanu da blagosiljaju narod na gori Garizinu, kad pređete preko Jordana: Simeun, Leviје, Јуда, Isahar, Josif i Venijamin.

וְאֵלֶּה יַעֲמְדוּן עַל-הַקְּלָלָה בְּהַר-עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר וַיְבוּלֹן 13  
и-Завулон и-Асир Гад Рувим Евал на-гори проклетство за нека-стану а-ови  
[H2074](#) [H0836](#) [H1410](#) [H7205](#) [H2022](#) [H7045](#) [H5975](#) [H0428](#)  
דָּן וְנַפְתָּלִים:  
и-Нефталим Дан  
[H5321](#) [H1835](#)

A ovi neka stanu da proklinju na gori Evalu: Ruvim, Gad, Asir, Zavulon, Dan, i Neftalim,

וְעָנּוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֵל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: 14  
и-рећи-ће Левити и-проговориће  
[H3881](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0376](#)

ס  
(одељак)

i neka progovore Leviti, glasovito i kažu svima u Izrailju:

אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶּסֶל וּמִסָּכָה תוֹעֵבָת יְהוָה מֵעֲשֵׂה יָדָי 15  
проклет човек који направи лик-резани или-ливени гнусобу и-Господу дело руку  
[H0376](#) [H0779](#) [H0376](#) [H6459](#) [H8441](#) [H3068](#) [H4639](#) [H3027](#)  
חָרַשׁ וְשָׂם בְּסֹתֵר וְעָנּוּ כָּל-הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן:  
и-постави-га мајсторских сав и-рећи-ће на-тајно-место и-постави-га мајсторских  
[H2796](#) [H3605](#) [H0559](#) [H0543](#) [H0559](#)

ס  
(одељак)

Proklet da je човек koji bi načinio lik rezan ili liven, stvar gadnu pred Gospodom, delo ruku umetničkih, ako bi i na skrivenom mestu metnuo. A sav narod odgovarajući neka kaže: Amin.

אָרוּר מִקְלָה אָבִיו וְאָמְרוּ אָמֵן: 16  
проклет ко-презира оца-свог и-мајку-своју и-рећи-ће сав и-рећи-ће амин  
[H0779](#) [H7034](#) [H0001](#) [H0517](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0543](#)

Proklet da je koji bi ružio oca svog ili mater svoју. A sav narod neka kaže: Amin.

אָרוּר מְסִינִי גְבוּל רַעְיָהוּ וְאָמְרוּ כָּל-הָעָם אָמֵן: 17  
проклет ко-помера међу ближњег-свог и-рећи-ће сав и-рећи-ће амин  
[H0779](#) [H5253](#) [H1366](#) [H7453](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0543](#)

Proklet da je koji bi pomakaо међу ближњег свог. A sav narod neka kaže: Amin.

ס	אָמֵן :	הָעָם	כָּל-	וְאָמַר	בְּדֶרֶךְ	עֵוֶר	מִשְׁנָה	אָרוֹר	18
(одељак)	амин	народ	сав	и-рећи-ће	да-залуга-на-путу	слепог	ко-наводи	проклет	
	<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H0779</a>	

Proklet da je koji bi zaveo slepca s puta. A sav narod neke kaže: Amin.

אָמֵן :	הָעָם	כָּל-	וְאָמַר	וְאֵלְמָנָה	יְתוּם	גֵּר-	מִשְׁפָּט	מִטָּה	אָרוֹר	19
амин	народ	сав	и-рећи-ће	и-удовици	сироти	дошљаку	право	ко-криви	проклет	
<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H0779</a>	

ס  
(одељак)

Proklet da je koji bi izvrnuo pravicu došljaku, siroti ili udovici. A sav narod neka kaže: Amin.

וְאָמַר	אָבִיו	כִּנְיָ	גִּלְיָה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עַם-	שָׁכַב	אָרוֹר	20
и-рећи-ће	оца-свог	скут	открио-је	јер	оца-свог	женом	са	ко-лежи	проклет	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H1540</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0779</a>	

ס  
(одељак)

אָמֵן :	הָעָם	כָּל-	וְאָמַר	אָבִיו	אֵשֶׁת	עַם-	שָׁכַב	אָרוֹר
амин	народ	сав	и-рећи-ће	оца-свог	женом	са	ко-лежи	проклет
<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0779</a>

Proklet da je koji bi obležao ženu oca svog, te otkrio skut oca svog. A sav narod neka kaže: Amin.

אָמֵן :	הָעָם	כָּל-	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל-	עַם-	שָׁכַב	אָרוֹר	21
амин	народ	сав	и-рећи-ће	животињом	било-којом	са	ко-лежи	проклет	
<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0779</a>	

ס  
(одељак)

Proklet da je koji bi obležao kakvo god živinče. A sav narod neka kaže: Amin.

אָמוֹ	בַּת-	אוֹ	אָבִיו	בַּת-	אָחוֹתוֹ	עַם-	שָׁכַב	אָרוֹר	22
мајке-своје	кћерком	или	оца-свог	кћерком	сестром-својом	са	ко-лежи	проклет	
<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0269</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0779</a>	

ס  
(одељак)

אָמֵן :	הָעָם	כָּל-	וְאָמַר	אָמוֹ	בַּת-	אָחוֹתוֹ	עַם-	שָׁכַב	אָרוֹר
амин	народ	сав	и-рећи-ће	мајке-своје	кћерком	сестром-својом	са	ко-лежи	проклет
<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0269</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0779</a>

Proklet da je koji bi obležao sestru svoju, kćer oca svog ili kćer matere svoje. A sav narod neka kaže: Amin.

ס	אָמֵן :	הָעָם	כָּל-	וְאָמַר	חַתָּנָתוֹ	עַם-	שָׁכַב	אָרוֹר	23
(одељак)	амин	народ	сав	и-рећи-ће	таштом-својом	са	ко-лежи	проклет	
	<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0779</a>	

Proklet da je koji bi obležao taštu svoju. A sav narod neka kaže: Amin.

ס	אָמֵן :	הָעָם	כָּל-	וְאָמַר	בְּסֵתֶר	רֵעֵהוּ	מִכָּה	אָרוֹר	24
(одељак)	амин	народ	сав	и-рећи-ће	тајно	ближњег-свог	ко-удари	проклет	
	<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0779</a>	

Proklet da je koji bi ubio bližnjeg svog iz potaje. A sav narod neka kaže: Amin.

אָמֵן:	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	נִקְוֵי	דַּם	נַפְשׁ	לְהַכּוֹת	שָׁחַד	לִקְחַ	אָרוּר	25
амин	народ	сав	и-рећи-ће	невину	крв	душу	да-убије	мито	ко-узима	проклет	
<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H7810</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0779</a>	
										ס	
										(одељак)	

Proklet da je koji bi primio kakav poklon da ubije čoveka prava. A sav narod neka kaže: Amin.

אוֹתָם	לְעִשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	אֶת־	יִקְוֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
их	да-их-врши	овог	закона	речи	—	испуњава	не	ко	проклет	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0779</a>	
					פ	אָמֵן:	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	
					(одељак)	амин	народ	сав	и-рећи-ће	
						<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	

Proklet da je koji ne bi ostao na rečima ovog zakona, i tvorio ih. A sav narod neka kaže: Amin.